Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/65.

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver. Published every day except Sunday and holidays by THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

3

（新聞紙第貳十七卷第四二號）　Thur., June 3 1965 (Vol. 27 No. 42 Page 1)

報費價目表（零售每份一毛）	加拿大	美國	各國
每月	五元一毛	五元七毛	五元七毛
每季	毛一元五	毛二元五	毛二元五
半年	毛二元十	毛五元十	毛五元十
全年	二元一十	二元一十	二元一十

加拿大華文日報之先導者肇創於一九一〇年　加拿大新聞社、合衆社等社訊之長期電訊特約戶

每日箴言

去其害息，無合敗羣。

一莊子一

宜出行　忌買田　結婚　買業

四相不將

乙巳年　五月小　初四　戊子收奎危　廿二夏至　初七芒種

義氣團結　忠誠救國　義俠除奸

太空人今日下午在太空上浮游

美國今晨射上雙子座太空船

重七千六百磅，由巨型火箭直衝雲霄，計劃在太空飛行四日，七號方返地球；

（堅尼地海角三日美聯社電）美國太空船「雙子座」第四號於今日東方標準時間上午十一時十六分（即雲哥華上午八時十六分），在此間收射台，由高達九十尺的「偉大」式第二號龐大火箭，放射升空，使太空人卅五歲的麥大衛及卅四歲的愛德華懷上校等同座於太空船內，在烟火萬丈的前鋒，直衝雲霄，數分鐘後，即進入太空的眞空領域，環繞地球飛行，作貧人類浮游太空的試驗，與緘作登陸月球的競爭。

重量七千六百磅的太空船雙子座第四號，由太空人麥大衛駕駛，以每小時一百至一百七十五里在太空飛行，并經常以無線電向地面聯絡相揮合，報告其在太空的活動情況及美麗的景色。

太空船升空三小時後，於今日下午二時十七分（雲埠上午十一時十七分）完成環繞地球兩次時，愛德華懷上校開始由後艙開門，牽着廿五尺長的生命線，步離太空船，在全無重量的眞空飄浮游行，當時兩位太空人將互相攝影太空活動的情況及其他外景照片，以爲科學上研究的重要資料。

此次太空船計劃在太空飛行四日，計歷九十七小時五十分，環繞地球八十二次以後，將於六月七日（星期一）下午一時零六分降回地面目的地。

卑詩考察團訪日本　完成任務今日飛港

（東京二日美聯社電）加拿大卑詩省長賓納率領官方高級經濟考察團八人，完成訪問日本四日後，今日離開此間，飛往香港，繼續旅行考察亞洲其他各地，尋求發展卑詩省對其他太平洋地區的商業貿易關係。

賓納今日在行前曾對記者發表消息：（一）有關日本密索（譯音）工業集團及神戶鋼鐵廠聯合升卑詩省建立鋼鐵廠之計劃，經已達成協議。（二）由卑詩省輸出一萬二千噸的流質內完（火旁）煤氣售給日本，現已達成合約，每次運輸四千噸，共分三次出口。（三）有關日本投資發展卑詩省的板業及礦業等方面，已達成原則上的協議，其中將包括將在卑詩史朝活區愛斯傑河的一項紙漿，礦務及水電等工程，估計投資一億元，另在卑詩內陸平原地區，建立價值一億元的化學肥料廠。

卑詩省長衛奧考察日本十一日，曾先後會晤皇室貴族，首相佐藤榮作及其他高級官員工商界領袖等人士，增進經濟商業上的聯繫，獲得各方良好的反應，并於昨晚結束訪日行期時，假座帝國酒店，舉行盛讌，招待官方貴賓及名界名流，作禮貌上的酬酢。

北越控告美國殘暴

（香港三日路透社電）據北越新聞社報告，北越政府現已向駐河內國際監察團控告美國及南越軍於五月廿九日在達寧港附近戰役中，將失手被擒之越共游擊隊廿人，就地鎗決，對於此種大屠殺的不人道的暴戾行爲，要求國際監察團設法制裁。

奧士和遺孀今再婚

（達里斯三日美聯社電）行刺美總統堅尼迪疑兇奧士和的遺孀瑪蓮娜，今日已在此間與一位電工技術人員建尼卓斯舉行正式結婚。

瑪蓮娜，籍蘇聯，與奧士和結婚後來美國德州居住，生有一女，自奧士和於一九六三年十一月行刺總統，旋復被積魯比槍殺斃命後，文君少寡，已歷半年餘，今日再婚，重建正常的家庭生活。

亞洲移民有助開發　澳洲專員主張爭取

（雲訊）澳洲駐加專員奧里謂：加國及澳洲須要更多的亞洲人進入加澳，以開發人口較少的地區。

彼謂：很多歐洲而來的移民，不願意幹開墾工作，而開墾是發展兩國經濟的主要來源，故此必須要准許更多的亞洲人民移來兩國，始能有濟。

聖公協和可能併合

（孟買廿三日訊）加國的協和教會與聖公會聯合成爲一個教會，已被承認，有成爲事實之可能。

加國教會早已討論此問題，而聖公會及協和教會首先認爲此事會成爲事實。

泰舉辦亞洲博覽會

（曼谷訊）泰國內閣決定，在曼谷舉辦亞洲國際博覽會，凡與泰國有邦交之國家暨私人企業，均受邀請，預料將有四十國計三千家廠商，參加展出。籌備當局稱：此次博覽會預定明年十一月十七日揭幕，展覽期間卅三日，凡屬純供展覽之商品均將免課進口稅，申請參加者，至遲於今年底報名。

兩美機誤炸越共雷達站反被擊落　多國美軍二千撤退

（聖多明谷三日美聯社電）美國海軍陸戰一隊批共二千人，已奉美總統詹遜之命，於昨由美軍航空母艦直升機載運撤退，返防停泊海面的美艦。美國軍事發言人現接防此間城內各主要交通檢查站，負担「洲國際聯軍維持多國和平的任務。

現計駐本國的美軍仍有海軍陸戰隊二千一百八，空軍隊一萬四千人，會同拉丁美洲國家派軍一千九百人成立和平聯軍。

（西貢二日美聯社電）美海軍噴射機羣於今日由羅卡艦隊「中途號」母艦起飛，出發空襲北越，在進行轟炸距河內之南約七十里的沿海雷區站時，被地面越共炮火猛烈還擊，當時美國噴射機兩架被擊中受損，機上美軍五人，可能跳機後失踪，或隨機身亡。

另美機兩隊今日分批飛往北越永州之南約六十五里，竹溪木橋數度，攻轟炸距河內東南一百九十里的主要鐵路橋樑。

現據美軍說，自一九六一年十二月美軍擔任和越共政府指導派遣技術人員赴加工作交換技術援助，都受指責。

萬人示威高呼打倒共黨及其同路人　多國群衆支持政府

（聖多明谷紐約時報專訊）數以千計之示威羣衆排隊，前往泛美組織辦公處，高呼「肅清叛黨，肅清泛黨」，彼等肩荷標語牌，上書「打倒共產黨及其同路人」，自革命運動發生以來之最大最佳組織擁護執政政府之示威運動。

示威遊行自奄伯將軍政權機部出發，羣衆人數自五千至一萬多屬保守派商人，中級以上公務人員以及天主堂教友等。從山地亞哥，山克利士波及波多布賴塔與其他小村鎮而來之民衆羣衆，當數亦有數千人。彼等情緒激昂，表示多京緊張空氣又趨緊急。

羣衆中幾乎每人均佩革命非再經血戰不能結束，目前惟盼美軍離多國，以便彼等決鬥，但美軍仍繼續進行彼等調停，希望組成臨時聯合政府，以俟一九六六年大選。

根據美聯社電：廿七日當泛美聯軍繼續開來多國扭負監視和平責任時，美國陸戰隊又有從多國前綫撤出者。美國陸戰第六團一千餘人，乘艦中繼號離多明哥港，此批軍隊向本艦上迄未登陸多國，星期三夜間一月以前登陸之六百五十名陸戰隊已登拳師號運輸艦。一俟同行艦隊啓程時，一同開出。巴西派遣軍來後，泛美聯軍已有一千零四十二名。

多薪餉交泛美支發

當選政府正謀使泛美組織担任多明尼加共和國更大之託管責任，目前研究問題，即將美國協助不經執政府之手而由泛美組織發放多國公務人員，泛美組織從執政府手中收管多國無綫電台，業在進行安排之中。同時該組織於作廿七夜宣佈不論革命過程中隸屬何方，一切官兵薪餉，概由彼等負責發放。

泛美組織秘書長莫拉稱：此舉乃爲保障多國銀行之現金儲備，美國業已支付二百萬元作發放薪餉之用。官方報導稱：此項辦法乃爲對多國某方施壓力，迫使臨時聯合政府早日成立，目前問題即美方應以若干壓力加於奄伯將軍之隊伍，使前恢復憲政及反共問題乃多國政治中兩大爭端。

奄伯主張憲法之實施，應特別注重反共諸點。叛軍意見以爲憲法對防範傾覆活動已極週詳，人權自由之保障亦應注意。

泛美組織管理無綫電台已將重要宣傳從內戰雙方奪去。經常政費自臨時政府移轉國際組織，將爲該政府直接打擊。

白宮稱各國曾特聲明，將自多國撤軍雙方以外，覓取更廣大之新政府基礎。

程一鳴受姨太監管

（香港訊）投共的國府駐澳情報站程一鳴，在共特嚴密監視下，毫無自由，精神沮喪。據由廣州抵港人士透露，中共公安部曾與程十萬元人民幣，除了扣除買房子及在北平、廣州兩處「自動奉獻社會主義建設基金」外，僅剩數百元，回廣州購買傢俱，還是向廣東省公安所預借二個月薪水。據說：程一鳴自北平回廣州後，每天都要接受思想訓練，程的第三姨太就是共黨特務，現在成爲直接代表中共監視的上司，一言一動，都受指責。

加拿大經濟團離台　中加合作前途樂觀

（台北訊）來華訪問之加拿大經濟訪問團日藍道爾表示：今後中加兩國發展經濟與技術合作，前途至爲樂觀，該團于卅一日結束一週訪華日程，飛赴香港，藍氏表示，回國後將向政府提出訪華報告，并悉力促進中加貿易與技術合作渠稱：中國政府計劃今秋組團訪加，回國後，亦將發動當地工商界訪華，俾加強雙方互連繫與瞭解，進一步拓展彼此間貿易與投資關係。藍道爾認爲台灣目前經濟均受影響，更將影響到中共的麥穀運銷，影響國際信譽，因而使麥穀售出發生困難，對中共工作安排，實有嚴重影響。

女郎目擊　當堂暈厥　一支烟救一條命

衛理公會的中西籍人員及消防員，却上天台勸他打消輕生的念頭，苦苦勸他不可跳下去，油蘇地的警司也抵達現場指揮一功，由上午十時三十分至下午十二時三十分，在此兩個鐘頭內，消防員及衛理公會人員，不斷地與他攀談，煮茶水給他，遞香烟給他，可是，他一切置之不理，一直在屋簷上行來行去，有時，並將一隻腳伸出屋簷下，作欲跳下之狀，並將其脚上的一對膠拖先擲落樓下，使在樓下圍觀的人羣都爲之捏了一把汗，場面是極緊張而驚險的，衛理公會一個華籍的女秘書，在勸他時，幾至墜淚俱下，十二時三十分，一個消防員攀過天台石壁，對着要跳樓的男子說：「朋友，吸支烟仔吧，有甚麼事都可商量，保證可替你解決」，消防員將一支香烟遞到他的面前，果然，他的烟癮似乎不可忍受了，消防員給他的香烟就吸引着他，當他伸手去取香烟時，該消防員好像若無其事的鎮定地打着打火機替他點烟，他把頭一湊近，消防員就乘其不備，大力一拉，乃將他拖過石壁而把其生命救下來。

衛理公會那個苦苦勸他的秘書，也在此時暈倒，但不久即給人救醒，她說：「這場面太驚人了！」事後，該男子被送往醫院。（完）

國府款濟多國華僑

（台北訊）外交部發言孫碧奇，廿八日在記者會中稱：接中國駐多明尼加大使館報告，旅居聖多明哥華僑，因當地局勢混亂，已有三人死亡，四人受傷，渠謂：大使館已設法將部份華僑與中國農技團全體團員，疏往波多黎各，并請國際紅十字會與美洲國家組織救濟委員會，照料居於多境華僑。孫碧奇稱：政府已電駐多大使館美金五十元，作爲救濟華僑之用，同時另滙五千元，轉贈當地政府，救濟多國難民。

神秘信案越審越奇

（雲訊）昨日加騎警的作證完畢之後，第一次辯護律師卡庭代威廉遜作證。據指出：該神秘信，威廉遜極之相信，省政府方面是給予他權力來書寫該信給杜南。今日威廉遜的律師將給予法庭更多的證件，來爲他的顧客辯護。昨日威廉遜曾法官滿魯及十二名陪審官謂：他於十年前，紐西蘭屋崙誕生，任雲埠四十年幹練務工作。彼曾經担任森林管理人，曾爲雲埠市長曉晤氏之顧問。彼早已認識省長班納，及與以前的三名省長甚爲熟識。彼謂：早已廿年前，彼便與班納認識，但至一九五二年，彼始與班納工作，彼謂：當班納廿位閣三年後，簡遠遜便已向省長提議，僱請他來管省營鐵路之交際和工作，同時兼理班納及簡遠遜的政治事宜。政治方面是替他們寫演辭，處理政治運動，時常爲社信黨工作路局工作每月五百元，政治事宜，則未有薪水。

一麥谷倉開始罷工

（雲訊）星期三下午，料理麥穀的工會會員，開始加阿省麥穀局開炮，實行罷工，但倘四家麥穀倉仍未開始，此次亞省麥穀倉的罷工，造成一次長期的行動。勞方因亞省麥穀倉反對取消相挫上會之案及反對增加工資而立刻進行罷工。昨日下午該倉一百廿五名工友，均離開他們的工作崗位設立罷工綫。

此項罷工若演爲全面性，每日損失約達十五萬元。亞省擁有二萬九千個農之農會主席。保羅卑什爲此向勞資雙方呼籲迅即解決此項糾紛。彼謂：雲市罷工，不只影響雲市，且連帶整個加國經濟均受影響，更將影響到中共的麥穀運銷，影響國際信譽，因而使麥穀售出發生困難，對中共工作安排，實有嚴重影響。

掌聲雷動話非洲裸舞

陳非

非洲芭蕾舞團十四位女演員中堪稱各具天賦！爭艷的胸線和臀部連繫於纖腰的兩端，再添上天才橫溢的藝術舞蹈——土風舞、芭蕾舞、滑稽舞，使人目眩神馳於草裙於腰帶之間。毋庸諱言，她們表露的胴體是對藝術可能有所潤飾的，可並不是淫褻。在急旋律的鼓聲中，你儘可以細意柔情地去觀摩酥胸底搖曳生姿，但請不要當此便忽略了藝術，因爲，這才是最大的損失。

第一個節目「神舞」是敘述非洲部落之神七年蒞臨一次，男女爭取歌舞祈禱，鐘杵相和聲鼓雷鳴，舞蹈與流行舞「牽仔」相若，但舞姿自然更多采多姿。第二個節目戀情之舞，是全部節目較接近「成見」的一項（按：成見一詞在此是表示人們心目中的色情與性慾。當男子拖着愛人消失之後，「舞台空白」了一陣時間，黑燈後歌聲隨燈光再起之際，愛人作無上裝之舞蹈挑逗情魔（愛神來戀間他倆，故事館裁跡近「賣蓮燈」及「白蛇傳」。

對於音樂及舞蹈，筆者是門外漢，但仍能領會到男演員們擊鼓及女演員如鼻音和聲之藝術，樂器是多樣的化，音色超乎一般聽衆意料之外。我們可以看到古怪的皮大提琴，劇柄琴，竹條琴，銅牙板。當換幕時之點綴性演奏，相信屬於助興演奏類，博得如雷掌聲，簡中情景值得此間夜總會學習。吉他重疊的調子與單管鼓所構成之音樂效果，非身歷者難以形容。

話說回來，由於非洲小姐們的頭髮好像男工一般，實在削減天生麗質。據團中人透露：她們十三歲就開始練舞，目前合止的演員沒有一個超過十九歲。大抵年紀較長的，肌肉彈性都有問題，不能控制自如。非洲的男仕們胸肌非常發達，可比婉此間窮質紅粉，在此襯托之下，非洲小姐們的酥胸就令人覺得自然，神往。在「半夜」的時裝舞中，她們穿上現代服裝，但胸無寸縷，從那圓渾的腿，臂搖擺之中，有人當藝術而凝神，有人當其他而窒息！

警方及有關人物曾先觀察一場，以便決定是否可以作無上裝演出。結果，由於其藝術氣氛高於一切。於是，我們就有福地得親全豹。在觀察表演時，很多想衝進去但被擋諸門外。深夜散場時，一位太太說：「奇妙，奇妙！」另一位本地的女士，竟然穿低胸晚禮服在台上同台上挑戰，愚見以爲：局部的勝利屬於前者。

亞非影展香港天下
邵氏竟獲十七項獎

第十二屆亞洲影展已於十五日揭曉了，令人興奮的消息傳來香港。邵氏公司參展的影片「共獲得十七項金禾獎。現將獲獎項目詳列於後：

最佳影片「萬古流芳」（包括最佳導演獎後，最佳男主角嚴俊，最佳女主角李麗華，亞洲最佳演員凌波，最佳女配角李婷，最佳編劇陳一新，最佳彩色攝影阮曾三，最佳錄音王永華，最佳美術陳景森，最佳剪接姜興隆，最佳作曲洗華，最佳佈景陳其銳。）另外獲得日本文部大臣頒給「京都之熊獎。

「魚美人」——最佳女主角李菁，最佳錄音王永華。前后影后凌波出主演「萬古流芳」及「魚美人」有優異的演出，故此榮獲本屆亞洲最優秀演員獎。

鄭佩佩、張冲主演之「蘭嶼之歌」獲得彩色攝影獎。

邵氏代表團將於今晚九時由邵逸夫率領團員丁紅、方盈、何莉莉、胡燕妮等返港，邵氏全體明星屆時將在機場歡迎，並且在機場餐廳舉行記者招待會，報告邵氏獲獎經過。（未完）

喜事臨門

張太太是個結婚許久的人可是，她的肚皮非常不爭氣，老是沒有一個孩子下來。

爲了這個問題，張太太眞是焦急萬分。有的時候，甚至於連求神的事都做了。還是沒有辦法有孕。

她的家姑偏偏是個想趕快有個孫子的人。她常常說：「你啊，如果再沒有孩子，對不起，我可要替阿張去娶妾侍了」

這一來，張太太是更加焦急不得了不料正當張太太最急的時候，突然，鄰家搬來了一個姓李的小婦。嘿！她的鄰個肚子，鼓鼓的簡就像是要爆了一般。

因此，人們都猜她一定懷的是雙胞胎。可是，人們却猜錯了，原來，她分娩的時候，生下來的，竟然是三個的。

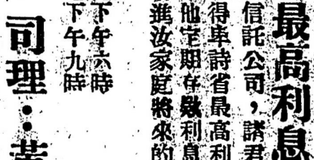
張太太家姑一見，立刻過來說：「你去看看人家，一生就是一個。」

由於她家是太需要孫子了，強太太連忙走過隔壁李太太的家裏去。到了那裏時說：「李太太，恭喜！恭喜！想不到你一生就是三個。」

「快別提了」。李太太說「。辛苦得不得了。」

「可是。你能一胎生下三個，那可眞是使人羨慕。」張太太又說。「你別羨慕吧」。李太太說。「如果要一胎生三嬰的話，起碼在一萬五千八百次中，才能有一次這樣的機會。」

「甚麼？一萬五千八百次？」



新聞故事

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945

列市華人大藥房何俊吃接管此舖，顧光臨，如有優胞光顧，如有優胞，如有優胞，如有優胞

介紹非洲傳統藝術全團都是歌舞家

非芭蕾舞抵港演出

（香港通訊）未到香港便已引起社會人士注意和期待的非洲幾內亞共和國芭蕾舞團，藝員一行四十四人於昨廿四日下午六時十分乘坐泰班機由大阪到了香港，該團已於廿五晚起，在大會堂音樂廳，一連六晚，演出九場。

非洲芭蕾舞團是隸屬於西非幾內亞共和國青年文化藝術最高專員公署的一個家芭蕾舞團。

該團經理森美，吳卡第在招待會上對記者說：他們是一個傳統的芭蕾舞團，每一個舞蹈所用的服裝，完全是根據民族傳統而設計的，「我們的女演員並不以爲穿着半裸的服裝表演是一件羞慚的事，因爲這是我們的民族服裝。」他強調地指出，他們在世界各地表演，目的是將非洲傳統文化藝術介紹到各國去。

吳卡第接着又介紹了該團成立的經過，據說：該芭蕾舞團的前身是芭蕾舞教師凱達，福迪巴（現任幾內亞共和國國防部長和文化部長）於 九四七年創辦的私人芭蕾舞團，當時，幾內亞人民正處於法國殖民主義者壓迫之下，因此他所領導的芭蕾舞團經年在國外流浪演出，直至一九五八年，當幾內亞獲得獨立之後，福迪巴的芭蕾舞團才返回祖國表演，而且正式成爲一個國家芭蕾舞團。

吳卡第說：「在殖民主義者統治之下，我們幾乎失去了我們的傳統文化藝術，現在我們要好好地保存這些傳統藝術，並且將它廣泛介紹，這就是該團成立的目標，我們將要表演的舞蹈，不但表現了非洲人民生活，而且充滿着人民反壓迫，反殖民主義統治的激情。」

該芭蕾舞團共有四十四個團員，每一個團員都是能歌善舞，既是舞蹈家同時是音樂家，他們採用的樂器，有鼓，敲擊樂和弦樂等傳統樂器，只有一個結他除外。

他們曾在歐洲，日本等地表演，大受歡迎，在香港演出後，他們將要繼續到澳洲和德國表演。

市城僑衆掃祭先友

（市政汙埠訊）本埠中華公所，每年慣例，於五月下旬，祭掃先友坟墓，已廿上星期日下午二時舉行，該日雖值風雨，但各男女僑童，參加頗衆，僑胞自備車輛，約十有餘部，齊集公共墳場時，分新舊墓地，先後插花奠酒，減削俗套，禮肅意誠，祭畢，柁輿在墓園野餐，各適其適，自由飲食，甚爲興鬧，又此次祭山，蒙胡枝梅女士，特製送出中國風味，白糖糍糕及芋頭糕，美味清香，非常適口，及各青年奔走祭奠，極爲妥當，順此致謝。

港九樓宇大量空置

（香港訊）香港政府發表之「一九六五年空置樓宇檢討」文件透露：目前港九空置樓宇，計一萬一千四百五十五層，此乃經調查三萬三千七百六十九層樓宇後，所獲之統計。

空置之樓宇，九龍方面有四千五百十二層，新九龍有三千三百八十六層，香港方面有三千三百五十七層，樓宇空置之激增，已使租金下降，大部新建房屋均有此趨勢，另據消息稱：自香港華

新亞旅社

HOTEL SUN AH
100 Fender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064

氣張旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 備胞光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

神州太乙堂

風行中外
▲風濕痲痺丸 你有風濕骨痛，痲痺酸軟請服
你感呼吸氣喘，咯嚨有痰請服
▲定喘化痰丸
你想固本培元，强身壯陽請服
▲大雄丸
總代理—雲高華十八街西一九六號林樹榮。
代銷處—金利源 元豐公司、廣濟堂、福星藥房。
各色藥丸 域多利。萬育堂 溫尼辟。永昌祉 廣興公司

生招校學駛駕車汽際國

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 254½ E. Pender St., 電話 Phone: 683-7451
本校特備（普通及自動轉波車）
並印備中英文駕駛車証
取實習學習車証本校車輛裝備
雙重駕駛車舵並用中英語對學
白明易容者學便利解講人車

本校可用校車及代替申請一定時間往駕車試重局證駕車
校長：林伯箎

商業樓出賣

㈠位於乃磨街夾喜市定街商業區。大間舖每月入息三百元。賃客自備煖氣電火。有長批。價銀叁萬一千五。

㈡興旺商業區。大約十年新。樓下兩間舖樓上四個招文。全年入息六千幾銀。價銀四萬七千五。可以供銀期。

㈢一連三間舖。紅毛埠碼樓。賃客自備煖氣電火。有批。位於好商業區中心。價銀四萬八千五。

㈣一連六間舖。三年新。紅毛埠碼樓。位於西扶威對面。賃滿。有批。賃客自備電火煖氣。價銀八萬二千元可供銀期。

㈤街角位置。兩間舖。樓上柏文。賃客自備煖氣電火價銀式萬五千五。

㈥兩間舖。位於十街功串詩大學。每月入息四百式十元。賃客自備暖氣電火。有長批。價銀四萬三千五。

電話 MU. 5-9621 住家電話 AM. 6-0806

莫氏實業貿易有限公司

HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 510 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.
莫西屏 廖若仙

香港發現百年前墓

（香港通訊）香港戒毒中心石鼓洲，最近發現一座百年前英人石墓，死者係一英國船長夫人。

此一古墓之墓碑，平放鑲嵌於墓前拜桌之上，與普通中國墓碑之豎立者不同，根據碑文顯示，該碑乃爲一八四五年一艘英國商船聖利成號船長麥泰來所立，死者乃其夫人伊莉莎伯女士，死於一八四五年十月廿七日（即香港開埠僅四年），碑石製作甚精，似非當年香港一般石工所刻造，據推測，死者可能隨同丈夫航海到港，不幸死去，乃草草埋骨洲上，其夫事後返英特僱工精刻碑石，俟再度航經香港時，然後爲之鑲嵌墓前者。

袁臻榮新翁宴戚友

（域多利訊）本埠永生隆古董店店東袁臻榮先生，以暫嗣煥章君於日前與本埠盧勝翁之女公子嵩蓉小姐舉行結婚典禮，承親友紛紛致賀，特於昨廿日假晉美酒樓大排筵席歡宴親友，並捐助此間華僑公立學校經費二十元，以示喜慶不忘僑敎，袁翁熱心公益，殊護母校，殊深感佩云。

銀行之早最創始國加

滿地可銀行爲加國與美國紐約作商務發展之第一家銀行即由一八一七年開始

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
JAMES O. BOYCE. MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

旅遊之家

加拿大 雲高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

本社承國際航空協會。委任專理航空事務。爲僑界服務。辦理出入境手續。經驗豐富。服務週到。如蒙光顧。無任歡迎。

環球旅運社雷根啓

利僑貿易行

雲高華
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C

價錢特平 端午節貨品

大塊粽葉 六紅咸旦
花旗糯米 唐山糯米
靚蝦米 栗肉干
花生肉

HAZELWOOD HOTEL

344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區 來往便利 時代房舍 煖氣熱水 新裝電線 有升降機 長住暫居 租賃隨時 房間百二 司理：朱旺朱子波

招呼週到 床褥清潔 日夜供應 以應烹飪 上落更便 價錢相宜

電話 253-9345

歐府執照 何雅慈油漆

舖屋內外油漆。裝修。表紙。舖階磚仔。下午四時後 地址：緬街 五五〇號

秘生草藥 跌打駁骨去瘀散
跌打還魂通脈丸
少林寺跌打藥酒

如有跌傷，車傷，碎骨，折骨，脫臼，或被人打全身受傷嘔血嘔飯有性命之危本人一向慈悲爲懷，濟世救人馳名中外免費檢驗受傷身體，自然藥到回春。如有訪我，日間或在洪門體育會，或在振華聲藝術研究社等處。

少林眞傳蔡李佛派，蛇行虱步五形拳，

關文剛 精理跌打

請用透明塑造膠質 保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起縐紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將號連證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

唐山瓜菜應市
沙坪粉葛
白肉茨菇
梹榔芋仔
紅芽芋仔
桂林馬蹄
揀手十淨 包靚貨

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到大幫

大片粽葉 發菜綠豆
什淨糯米 大紅咸蛋
鮮紅蝦米 唐山花生肉
揀手栗肉 酥脆芝麻餅
本土新出毛瓜 苦瓜
精製臘腸臘鴨牛肉干

發行

中和行公司

Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

詒厥齋酒再重來
參茸固本酒 香加皮酒
核味青梅酒 雪花枚酒
醇舊三蒸酒 原庄糯米酒
歸元杞菊酒 烏豆滋腎酒
著名佳釀 中外獲獎
本號總代理

總統船海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務。備有華貴客輪常川駐來往舊金山，香港及遠東各埠。船上分設頭等位及經濟位。房位舒適。膳饌豐富。招呼週到。如蒙 垂顧。請向各旅行社接洽或照下址函詢。無任歡迎。

茲將最近船期列告

總統船名	由三藩市開	由香港開	到三藩市
克利夫蘭	四月十七	五月卅一	五月卅一
威爾遜	五月十五	六月八日	六月廿八
克利夫蘭	六月三日	六月廿五	七月十二
威爾遜	七月一日	七月廿三	八月九日

經濟位分統房，八人，四人，兩人房由三藩市至香港票價由叁百五十七元起。每客行李安免費叁百五十磅。船期，日表印便備索。以上輪每抵一藩市照例上午八時泊五十號碼頭。

QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1028

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

格言

一，一心不能兩用。
二，憂傷神，思慮耗神。
三，肉眼閉而見心眼。
四，忘是無心之病，助長是有心之病，心要從容自在，活潑於有無之間。

美國花園知多少

風人士情

（三）

她在花省的馬歇爾農場她的巨大花園中，馬歇爾夫人僅有一個助手，曾經種植了九千株鬱金香，二千株天竹葵和六百株玫瑰，這花園也包括千百影蔦屋園植物和延命茵，紫苑，劍蘭，大利花等，整年歡迎訪客參觀。

在天他州鹽湖城的國際和平花園，是美國許多可愛花園之一，這地方有各外國團體所設的花園，代表着各國的風味，包括丹麥，日本，瑞典，中國，英國，德國，瑞士，巴黎嫩和荷蘭。

沿大湖各省的許多迷人花園之一，就是緬尼蘇他的波瓢意斯，巴特勒天然花園，近年來，有數逾四萬株的植物已經到這一可紀念的搜集而拓增，這個原本開始於一九一一年，有許多迂迴小徑導向那個金錢植物溫床的丘陵花園中紫羅蘭小路，一導遊小册子說得很明白，可使訪客們享受一種自導自遊的旅行，在此國極南部最壯嚴而高雅的風景花園之一，就是在阿拉巴馬，接近木必耳港的白格拉茲，約有一百萬的四分之一的杜鵑花分佈那些迂迴小徑兩側，而其活潑有生命力的顏色，如紅色，石竹色，橙紅色，歐薄荷色以及白色等，反映在各水池和湖中，百合花開於四月如同玫瑰開到十二月，夏季則滿佈着貝母植物，巴豆植物，羊齒植物，超綱的蔓生長春花園植物，芙蓉和非洲紫蘿蘭。

蘇秦死事

亦非齊王誅之，然而此文暴露蘇秦之無行益甚，蘇秦始爲趙相，晉爲六國之「合縱長」，相六國，此所謂「六國封相」，其後縱散約解，蘇秦不容於趙，遊卜鄰應近子猷家，萬箇貪看碧影加。
紅紫紛紛徒亂目，托身林表絕浮華。
（十五）
九如郁文畫神奇，枝葉雖零顏費詞。
尺幅晴窗翻碧浪，烟雲浩渺有餘思。
（十六）
虛心常覺地天寬，挽節相期共歲寒。
一室蕭閒午妙趣，澹漪奇氣灑胸肝。
（十七）
湖州已去竹西亡，碧玉森森似故鄉。
枝幹縱橫書法備，板橋如起不多强。
（十八）
秋水洞庭脫俗姿，淚痕如雨濕燕支。
重尋去後遐惆悵，寂寞人間恐未知。
（十九）
爲看移家亦苦辛，消磨清境渭川濱。
黃陂一記傳千古，貞節還教傍逐臣。
（二十）
坡步梁林覺筍香，離離翠實夏初長。
山綴一詠君須記，好句年年憶武昌。

▲送林賢超君伉儷赴美探親賀喜賦律一章　都城許俊傑

際會乘時意粲然，美遊爲畢志超天。
鳳凰台下貴真實，鹿鼎門前樂似仙。
金玉同堂星拱照，瓊筵盛會月流連。
風光景色興無限，預祝歸來萬福全。

粲花館詩鈔

梁學璋

（十二）
落筆居然妙理深，機枝相對暮年心。
淇園月色明如晝，憑得詩人永第吟。
（十三）
浮世功名逐野塊，數竿移得盡心栽。
柯亭自有中郎賞，逸調琴同暮吹哀。
（十四）

端陽競渡瑣話

人們曾飛船搶救；後來人們爲紀念屈原，就舉行一年一度的龍舟競渡。

另有一說：龍舟競渡是伴隨着生產活動而來的，因爲江河流縱橫，人們爲了掌握熟練的航行技術，常以競渡活動作爲航海技術的檢閱，這種檢閱，多在四，五月梅雨過後，河湖水漲的時候進行，以後便相沿成俗，漸漸變爲一項集體娛樂活動，更兼有紀念屈原的意義。

現在，龍舟競渡已成爲端陽節增添歡樂氣氛的水上運動了，它深受人們的歡迎，在中國江蘇，浙江，湖南，湖北，四川，貴州，雲南，福建，廣東，廣西等省都很流行，龍舟的式樣，大小以及競渡的辦法，各地不同。

據載，明清時代，長江流域各省競渡用的龍船，最長的十一丈五尺，用撓槳八十支，最短的龍船也有七丈五尺，用撓槳四十餘支，一般中等船隻都在九丈五尺左右，約六七十支撓槳，行船時以旗爲眼目，舉撓時以鼓爲節拍，賽時要求諸撓起落一致，雲南泰族龍舟的龍頭有長長的象牙，龍舟過處，兩岸觀衆敲着象脚鼓和芒（旁金）鑼，福建的龍舟競渡以閩南最爲盛行，龍船是特製的，船長而狹，首尾高高翹起，船頭雕刻着一個大龍頭，鬚眉俱全，雙目炯炯，龍咀能張能合，舌頭會伸會縮，頭上披掛着彩綢，船身兩邊繪鱗甲，神采奕奕，廣東人分門龍船和划龍船，門龍船是比賽，划龍船是表演，廣州郊區，東莞，番禺，順德等縣，都以善門龍舟著名，廣東龍船長達十丈，撓手多至七八十人，廣西的龍舟競渡不但男子參加，也有全班是女子的龍船，也有用脚划的，桂林，梧州的龍舟長十餘丈，有五十多對撓手，左右兩側，即站立着幾個穿白衣服的人。

Sunbeam White
新美鮮味
新邊麵麭

榮記醃味精製醃味批發全球價目印備函索即奉
榮記醃味製造廠
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
MU 4-0821 苗曹四-〇八二一

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver, 4, B.C.
溫哥華列治士街 電話 MU 4-6821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
歡迎各位華友光臨參觀一九六五年各廠新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

家庭眼鏡配製專家
周愛權
精配各種時眼鏡
兼修整救災之墨眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
按月上門服務 依明不誤

中華民國五十四年雲埠達權社職員表

正社長 伍澤濂　副 陳文彬
正總長 周玉生　副 銅鑄予
正書記 林洪公　副 呂定國
正財政 趙榮義　副 鄭光益
正外交 李顯榮　副 梅拱學　林伯勝
正監督 林蔚安　副 余　宴　黃鴻新
參事 趙華新　林進傑
核數 黃啓珉　曾子晉
備收 趙偉常　廖華帝
參事 吳一平　簡國安　簡建平
幹事 呂頌韶　王華進　梁啓新
林樹振　梁紹怡　鄭欣培
鄭炎才　呂禮庭　鄭鴻麟
馬守夫　謝運如　林爾侃
岑兆英　李網樞　黃敦灼
黃聖提　馬蘊民　林岳鑒
簡而明　鄭今後　梁杏浣
全體男女社員

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名
舉友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李國雲
電話 五八八一二四
五〇四，〇五三五

鹿尾羓補丸　試驗庄十元　一料式十元
氣血兩虛。夜尿頻來。反滴，腰痛，陽痿，風濕骨痛等症，若不調治。何堪切想。雖有美妾嬌妻。實金萬兩。無能享受。本號特製鹿尾羓補丸。滋陰補血。治上列之症。功效如神。服完一合。夜尿日小。再服弐合。夜尿，反滴，腰痛陽痿，風濕自癒。再服十合。轉老還童。白髮變黑。延年益壽。購合服之有效。久病未還。近來許多僑胞。服過有効。再購未遲。以登同慶。行善最樂。介紹。以登同慶。行善最樂。介紹。樂爲介紹。未能刊登。書如雪片飛來。因篇幅關係。
白色補丸　單料每樽二元雙料四元　朝晚服一粒。功效非常。
黃補丸　陽痿救星　每樽四元　當晚見功
紅黃補丸　每盒五元。服一粒身弱轉强。此丸號名世界。
紅色補丸　每盒五元。服一粒見功。
强壯丸　每樽一元。点鐘後見功。
解毒丸　每樽三元。新舊毒症。風濕骨痛。走身咸粒。風濕脚腫。服一粒見功。
皮膚止癢膏　每合二元　治小兒胎毒皮膚咸粒各種痕
112 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大廚小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935

加拿大雲高華
錄利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
329 Keerer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
太小光顧一律歡迎
壹玖九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
★旅行佳音
本社代理之巨型鐵行輪船，其行程由本埠經夏國直達香港，凡我僑胞同港澳探親或旅行，請將各船期列於左。㊀依伯拉亞 IBRIA 輪：準二月廿七日由溫高華開。參月廿八日到香港。㊁奧郎西 ORONSAY 輪：準參月廿八日由溫高華開四月廿日到香港。㊂奧索華 ORSOVO 輪：準六月廿一日由溫高華開。七月十四到香港。世界各國旅行業務及全球之輪船飛機鐵路長短途乘搭之汽車一切聯運事宜及旅業，僑日公道，向各界僑胞樂意，如有垂詢若表歡迎　電話 六八三・三六五八　大八一・大八一五
太平洋旅行社　林國良　陳固啓

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
新貨大量登市
上海五彩皮蛋　牛莊發菜綠豆
北京金絲蜜棗　江門圓枝腐竹
湖南金鷄金菜　龍口一級津絲
福建化核應子　珠江牌蝦子麵
全加總代理：中國冰霜大明蝦

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
新到
靚花旗參
藥材補品
KK牌超等絲苗米
各江海味
唐山水貨

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

—代理—
天寶堂老酒廠，
各式藥酒
二蒸酒，糯米酒，
歧豐玉酒莊
廿六安士大瓦罇庄
正五加皮酒，玻瑰露酒，

加國 泰興有限公司 美埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

本土瓜菜
大幫上市
專車送貨 快捷妥當
金山腐乳 辣椒腐乳
花旗糯米 唐山糯米
大紅灰蛋 五彩皮蛋

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

金庸著

【七三六】

第五十八回 大戰君山

其實是如影隨形，厲害無比，好似騎術極高之人乘上野馬，任牠暴跳狂奔，始終是乘坐在馬背之上。

大力金剛杖伸到一半，簡長老心中再無半點猶疑，正要撤杖服輸，彭長老忽在台邊叫道：「用擒拿手抓她棒頭。」黃蓉道：「好，你來抓！」棒法一變，使出了「轉」字訣，那「纏」字訣是隨敵東西，這「轉」字訣却是令敵隨己，但見那竹棒化成一團碧影，猛點簡長老後心「彌間」。「風府」。「大椎」。「靈台」。「懸樞」。各大要穴，這些穴道均在背脊中心，只要被棒端點中，非死即傷，簡長老識得厲害，勢在不及回杖相救，只得向前竄躍避過，登如黃蓉的點打連綿不斷，一點不中，又點一穴，那棒影只在他背後各穴上晃來晃去。

簡長老無法可施，只得向前急縱，却是避開前棒，待棒又至，他脚上加勁，欲待得機轉身，但他縱躍愈快，黃蓉點得愈急，台下羣丐但見他繞着黃蓉飛奔跳躍，大轉圈子，黃蓉站在中心，舉棒離他的後心，那竹棒從左手交到右手，又從右手交到左手，連身子也不必轉動，好整以暇，悠閒之極，簡長老奔了七八個圈子，高聲叫道：「黃姑娘手下容情，我服你啦！」一面大叫，足下可絲毫不敢停步。

黃蓉笑道：「你叫我什麼？」簡長老忙道：「對，對！小人該死，小人參見幫主。」要待向身行禮，但見竹棒毫不放鬆，只得繼續奔跑，到後來汗流浹背，白鬍子上全是水滴，黃蓉心中氣惱已消，也就不爲已甚，笑上雙頰，竹棒一縮，使起「挑」字訣，搭住鋼杖向上一甩，把簡長老如逢大赦，立即撒手，同身深深打躬，台下羣丐齊聲高叫：「參見幫主！」一齊行禮，簡長老踏上一步，一口唾液正要向黃蓉臉上吐去，但見她白玉般的臉上透出珊瑚之色，嬌如春花，麗若朝霞，這一口唾液那裏吐得上去？

一個遲疑，咕的一聲，將一口唾液嚥入了咽喉，但聽得頭頂風響，鋼杖落將下來，他怕黃蓉疑心，不敢舉手去接，縱身躍開，却見人影一閃，一人躍上台來，接住了鋼杖，正是四大長老中位居第三的彭長老。

黃蓉被他用「儭心法」擒住，最是惱恨，見此人上來，正合心意，也不說話，一棒逕點他前胸「紫宮穴」。

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow 溫日隆
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣

樣孖橋銀行二樓兩街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE
哥·柯氏 曉水龍煖汽
承接修理與改裝。各種熱水煖汽。煤油與煤汽爐。電力掃通清潔去水喼。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver, 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德 ABC 電風筒
男用，男女兩用二種，美觀，强力經久耐用
各種配件齊備，專門修整改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備有新服裝服飾 方便顧客
請先電約
備胞晚上惠顧

KUO KONG SUK CO 國光公司 髮型
57 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 精造
各款小衫線仔番褲飛館用衣樓仔女衫廚衣廚褲園身枱市茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量貿獻
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

廣濟堂西中藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營 中西著名生熟藥材各項 化裝品俱備 兼接製膏丹 丸散快捷妥當 遠近光顧 無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

專家 驗眼兼較眼鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg, 年十三逾醫行
Toric Oprical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

CHINESE HERBS
111 Lorne St. Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA
錦綠埠 謝穉疇白
調理中西 全身病症 內外全科
奇難雜症 男婦婚壯 人倫生育
爲求後嗣 無論何症 病症太多
茶丸膏散 聽藥速寄 先惠三元
雖能盡錄 問症求理 不信自誤
空函不答 信者得救 不信自誤
有見盡他醫 無法術調治
雙去病未除 懷疑抵痛苦
有寧死不求 亦不信唐醫
亦不服唐藥 又信難能醫
不求無法處 合法有牌照
出來求清世 盡術理病症
羊毛券每只三元

雲高華僑
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西餐食什貨。西時瓜菜。貨眞價實。經行客活。一律優待。

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：參壹壹六佐治街東

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
大幫 花旗 綠豆 應市

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；
本殯儀館，專辦喪葬，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢弐百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館全人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
明達
承接木工油漆 專做裝修門及時代化傢俬 備胞光顧無任歡迎 日夜電話 876-4740
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

如君等需要銀行
給予便利及小心之服務
加拿大帝國商業銀行在幾埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街及緬街，喜市定及租街，喜市定及亞畢街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。
如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。
加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易
本公司有鑽石，鐘仔，相架，千里鏡，音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
現值富有經驗華青年。在本公司修整櫥部服務。工作優良。價錢克己。
喜市定街東七十七號車詩押舖廣告

天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELEY ST., E 電話 AL 3-7484
VANCOUVER, B. C. CANADA
擴陽戰露 每一罐三元 半打十五元
擴陽發育濕炒藥 娛樂長期精擴戰
金烏蠅 一服三元 半打十五元
一服烏蠅成佳偶 不用茶禮不用板
戀情素 一粒一元 一打八元
三角戀愛難解決 一粒情素慰惱人
育器丸 兩打十八元 一只五元 三只十二元
育器續嗣愚妙藥 產子續承精夫人
羊眼券
羊眼有毛毛玩熱 動人慾火火情豪
救星丸 一打八元 兩打十五。
人生居世。疾病難逃。最不金。臨房不興。此等絕嗣。最大不孝。如欲婚妻產子。急服救星丸。每晚飯前。吞丸三粒。連服三打。經過八個月度。做爸爸。如發育不全。每日朝晚。飯前一服。連服四打。經過兩個月久。發育完全。人見人愛。如有家室。特別鍾愛。

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。
△附設實業機宇接揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

蔡琰

笳聲悲影共徘徊，
絕代清姿擁百哀，
魏武中平無一善，
幸將才女續歸來。

蔡琰，文姬，是中國東漢時第一才女。

於今且先說一個故事，漢獻帝建安二十三年（公元二一八）秋七月，曹操親統大軍攻漢中。兵出潼關，操在馬上，望見一簇林木，極其茂盛，問近侍曰：「此何處也？」答曰：「此名藍田，林木之間，乃蔡邕莊也。今邕女蔡琰，與其夫董祀居此。」原來曹操與蔡邕相善。先時邕女蔡琰，乃衛道玠妻，後被北方胡人虜去，於北地生二子，作「胡笳十八拍」，流入中原。曹操深憐之，使人持千金北方贖歸，匈奴左賢王懼曹操勢，送蔡琰還漢。

曹操乃以蔡琰配與董祀爲妻。當日到莊前，因想起蔡邕之事，令軍馬先行，只引近侍百餘騎，到莊門下馬。時董祀出仕於外，只有蔡琰在家。琰聞操至，忙出迎接。

操至堂，琰候起居畢，侍立於側。操偶見壁間懸一碑文圖軸，起身觀之，問於蔡琰。琰答曰：「此乃曹娥之碑也。昔漢帝時，上虞有一巫者，名曹叮，能婆娑樂神，五月五日，醉舞舟中，墮江而死，其女年十四歲，繞江啼哭一晝夜，跳入波中，後五日，負父之屍浮於江面，里人葬之江邊。上虞令度尚奏聞朝廷，表爲孝女。度尚令邯鄲淳作文鐫碑以記其事。時邯鄲淳年方十三歲，文不加點，一揮而成，立石墓側，時人奇之。妾父蔡邕聞而往觀，時日已暮，乃於暗中以手摸碑文而讀之，索筆大書八字於其背。後人鐫石，並鐫此八字。」曹操讀八字云：「黃絹幼婦，外孫虀臼。」操問琰曰：「汝解其意否？」琰曰：「雖先人遺筆，妾實不解其意。」操問衆謀士曰：「汝等解否？」衆皆不能答。

於內一人出曰：「某已解其意。」操視之，乃主簿楊修也。操曰：「卿且勿言，容吾思之。」遂辭了蔡琰，引衆出莊，上馬行三里，忽有所悟，笑謂修曰：「卿試言之。」修曰：「此隱語耳。黃絹乃顏色之絲也，色傍糸絲，是絕字；幼婦者，少女也，女傍少字，是妙字，外孫乃女之子也，女傍子字，是好字；虀臼乃受五辛之器也，受傍辛字，是辭字；總而言之，是絕妙好辭四字。」操大驚曰：「正合孤意！」衆皆歎羨楊修才之敏。這個專會猜謎的楊才子，從此便爲曹操所嫉，竟遭殺身之禍。

我看蔡琰並非不解八字之意，她比楊修聰明多了，在一個奸雄前面，暴露才智是有百害無一利的。她最河內陳留縣人，父親是大文學家蔡邕，即有名的蔡伯喈（旁口）。文姬家學淵源，博識多才，妙解音律，加端麗婉約，具大家風範。

初適衛仲玠，夫亡無子，歸寧於家。興平間，漢獻帝年號，公元一九四至一九五）天下喪亂，文姬爲胡騎所獲，沒於匈奴十二年，生二子，曹操將她贖歸後，胡人思念文姬，捲蘆葉爲吹笳，奏哀怨之音，後來董祀以孥寫胡笳聲爲十八拍，名胡笳弄。

他們伉儷之情甚篤，董祀屯田都尉，犯法當死，還是文姬求曹操赦了他的。

五龍飛爪

三日後中午，余等你之師弟於吾館中相候，一角勝負可也？」王蛟聽之，箕，輕笑，立諾所請，轉身飄然出門去。時赴筵者，咸自地方豪俊，咸知其事，以王蛟雖梟悍不馴，然咸推許其勇，胥言長青雖曾其師，但技則反在王下，無不以此曾異也。且說長青當夕一筵既終，歸抵武館，即召其第四弟子駱滿榮至，授以「五龍飛爪」一物，使之習其打法，此暗器，是五張龍頭短刀，互相接連，其形如一鋼圈，不用時可摺在一起，甚易收藏，用時則可對準目標施放，則套在六頭上，祇須索動其軟索，則刀圈收緊，則敵之頭顱，與刀所割，亦因之墜地，又以其刀形兩頭皆鋒利如爪，故名之「五龍飛爪」，長青早年憑仗此件暗器，已不知奪盡江湖幾許好漢，才有今日地位，今以王蛟稱叛，目無師長，故不得不以毒着手法對之也。駱滿榮技本有造詣，但論成就，仍不及王蛟，是日以師父傳此技，大喜不已，長青則授以應戰之法，並言王蛟最擅「飛鵰手」，「弓箭拳」「左右撥腿」等技，爾着着緊戒是，駱滿榮謹尊師教，苦練三晝夜，已將「五龍飛爪」打法熟習，白駒過隙，轉瞬已到三天，及午，王蛟果施施而來，踏脚入門，便問長青曰。「師父三日前之言，亦能兌現否？」長青微笑曰：「當滿汝所欲。」言訖，駱滿榮與之門，王以駱中等身量，體力已不及已，練拳又不如已日子之長，今與已戰，無殊以鼠鬥虎，心遂輕之，合手之後，倏進右馬，左備手往前一穿，（八）

BRITCOL FURNITURE & TV MART LTD.
4464 Main St., Vancouver 10, B. C
公司電話 TR 4-1716, TR 4-0811
住宅電話 TR 6-4493
經理人：TOSH KITAGWA 楊氏切亞加華 HAROLD WONG 黃超

黃超專售及修理各種冰箱，冷氣機，是項機械冷氣機工程會之會員，工作保証誠實可靠，日夜服務。
電話 TR 6-4493
本公司專售各種名廠冰箱，冷氣機，電視及家俱等等各樣用具。價錢相宜老實。貨物不滿意，隨意。交易以現款或分期付款均歡迎。
電話愚維。特別歡迎貴賜惠顧。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON C° CANADA LIMITED
君在伊頓白
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE: MU. 2-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
特由名師巧製
龍鳳禮餅
各種酥餅
價廉味美 忠誠服務
大小光顧 無任歡迎
分期付款 函購尊便
電話惠顧 愚維感激
備有簡章 函索即奉

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮
零沽批發
歡迎索辦

南洋商業銀行
香港註冊
香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 專理
華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷安當
◀接受華僑委託事項▶
代辦華僑投資 購建華僑房屋 代收款項
代買樓宇 代收租項 信託保管 購寄物品
尋訪親友及其他各種業務委託洽詢事項
歡迎委託 竭誠服務 備有簡章 函索即寄
總行
香港德輔道中一號A
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
1A Des Voeux Road, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"

雲高華埠明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話
683-7268
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國
孖人嘜中國
樣菜刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張
七元七毛五
另有德國市必嘜
中國樣菜刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
種每張四元四毛

梁慧超

片打實業公司
本號代理各種 燕梳 帽按屋房 賣買業實 務租收代
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳鵬威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
鄭鏗源 AL 5-7686 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 FA 5-9597

新年新屋新事業
▲埠邊公路商業區佔地一英畝一六，有餐館生意及住屋，飯館以前每日做一百元生意，園地可種花及蔬菜連實業共取價一萬二千九百元，先付三千元即可交易。（張燮元）
▲近喜市定公園四睡房住宅一所，全土庫，土庫另有廚房，自動煤氣暖爐，取價壹萬壹千七百元，先付九百元即可入伙。（張燮元）
▲西雲餐館每日生意約五十元，可擴充做唐餐生意，大機牲舖取式千五百元，獨市生意。（張燮元）
▲三層磚商業樓舖面及樓上十二間房每月可收租四百一十元平賣一萬七千五百元先交五千元（梁一強）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組職房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖兩組職房年租三千五百元平賣二萬九千元（陳鵬威）
▲佐珠東街一千八百號兩睡房屋一間平賣六千五百元（鄭鏗元）
▲菓舖兩間每年生意六萬八千元樓上有睡房三個先交一萬元另壹間在頂市或每日生意壹百一十元舖底取價式千元（鄭鏗源）
▲碼街十年舊五個睡房地段七十尺潤電燈雪櫃窗簾連內平賣一萬九千五百元（梁春廣）
▲七年新矛屋在非沙街每層各個睡房兩個暖氣爐及熱水飯矛車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳池畝）
▲旺街菓舖每月生意一萬一千元平賣壹萬元（陳池威）
▲兩層矛屋每組兩個睡房每層租七十元自動暖氣及熱水近碼街及卅八街（陳池威）
△本號代理人專火燭房屋汽車盜物疾病各項燕梳價錄公道保障安全（梁鐵武）

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢賤實。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讖小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹·壹〇三〇

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪
地方雅濱 招呼妥當
大鑼小酌 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

譯繕及排印
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
467 E. Hastings St. Vancouver B.

加拿大 雲高華
南北雜貨藥材行
South North Co.
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025
油糖海味 罐頭什貨
參茸藥材 補茶成藥
永利威各式藥酒
風濕特效良藥：虎骨丸

美盛金舖
十足金業珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
MEE SHING
283 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E Vancouver, 4, B.C.

神石丁壽半
石茂劉添 監製
1954
海龍蛤蚧雙囍丸
爲大衆僧便補腦固腎之聖葯
男子每日工作過勞消耗腦力削伐精力以至精神困倦食慾不振若不及時調理則毛血日益衰氣力日益微初則輕微疾微如夜尿腰痛頭暈眼花耳鳴心跳久不入理繼則髮落變白顏容衰老百病叢生本堂按家傳官方遵配飛潛動植名貴國葯提煉虛修成丸功能扶元固本寧神安理調和氣血除腰痛止夜尿功效奇速常服益壽延年誠男界補腦固腎之聖葯也每天早晚飯後服兩粒理弱兩粒至三粒請飲多量水份
本堂著名
武漢蛤蚧大補茶
三鞭滋補浸酒葯
各埠葯商有售

由一九六四年起改用此新製
DING SHU TONG
64, BONHAM STRAND E., H.K. TEL. 445293
香港文咸東街六十四號·電話：四四五二九三

禍患常起於忽微

一般常情，對於易爲之事，每因其易，認爲不必着力，而忽畧之，對於輕微之事，因其細小，就漠不關心。不知易，不一定是易；細，未必終於細。前人謂：「星星之火，可以燎原」。「涓涓不塞，將成江河」。老子說：「其始也簡，其畢也具」。確屬至理。

「禍，常起於忽；患，每興於微。事有必至，理有固然。宋代文豪歐陽永叔（修）在「伶官傳」內，痛切地指出：「禍患常起於忽微」就是因爲：「星星之火」。「涓涓之水」如果忽視，轉瞬將成燎原之勢，不可嚮邇，洶洶之水，沒法堵塞，禍患必至於無窮。不錯，當年後唐莊宗，就是看得伶官細小，認爲不足重視，遂忽畧之。「數十伶人困之，而身死國亡，爲天下笑」。歐陽公所以有此悲情壯語，以警惕世人。

三國演義，敘述諸葛孔明七擒七縱南蠻孟獲一回事，長史費禕主張置官，與孟獲同守之。孔明曰：「如此有三不易：置官吏，當留兵，留兵無糧，一不易。留兵與蠻人相處，容易發生糾紛，二不易。蠻人自知屢次有殘殺之舉，自有懷疑，終難共處，三不易。今吾不留兵，不用運糧，事雖細微，不庸漠視」。這又可見處大事者，不忘其小，與老子所說：「天下大事，必作於細」同屬的論。

總有，易，未必始終是易；細，不一定終於細。這是事物發展的經過，也就是事物的因果關係。如果忽畧了這些事端，其不失敗者幾稀。老子所謂：「其始也簡，其畢也具」，說得至爲透闢。

老子還有處坤事端一種法則，就是：「圖難於易，爲大於細」。意是說，難，與易皆前，應先就其易處着手，與其「焦頭爛額」，何不「曲突徙薪」，曲突徙薪，輕而易舉，不此之圖，等到「焚如」，才悉個焦頭爛額，世間最蠢之事，莫過於此。至於大，是從小積成；任何問題，自從小處着手，大的自然迎刃而解。兵法上所謂「逐個擊破」，正是這個道理。可見易與細，不祇不容忽視，還要重視。

吾人生在這個複雜社會中，什麼難題，乃至大問題都必不怕；祇要參透「禍患常起於忽微」個中玄妙，以逸待勞，以巧制勝，至少可以減去意外的挫失，成功之路，還會在目前呢。

食糖趣聞

甜菜提煉食糖的方法是拿破崙時代發明的。公元一八一一年，拿破崙連年征戰，全（法）國發生食糖奇缺的現象。就在這個時期，有個叫做杜利沙的人，發明用甜菜提煉食糖的方法，把問題解決了。結果，他獲得拿破崙勳章。

十五世紀之前，在歐西國家，食糖祇是醫藥上的東西。不過，到了十七世紀已成爲日常食物之一了。

十七世紀中葉，歐洲人吃糖的方法頗饒趣緻。當時，歐洲貴族每逢大排筵席，必將食糖製成人畜房舍等形狀，擺滿檯面，宛如展覽。當僕人捧出一大盤糖製的梅子時，客人們便紛紛拈糖梅子擲向那些糖製的東西，以賽取樂，玩罷才吃進肚裏。

墨西哥有一神父，當他在祈禱時，常被婦女嘴嚼糖製食品的聲音所擾亂。後來他宣佈：如果覺有人在教堂吃糖製食物，當即驅逐。

端午節的衛生活動

端午，這是一個富於民族色彩的節日。在這一天，中國各地民間盛流傳着很多相沿的習俗。更有人豬鮮菖蒲煮粥吃，也有調理腸胃的功能。

端午插菖蒲，是個長久以來被人們抹上了一層迷信色彩的舊習。但從醫學觀點上看，菖蒲是一種藥材，古人們在節日裏插菖蒲是有預防疾病的意思的。近今的國內外學者都認爲菖蒲含有揮發油，功能驅風健胃；藥典認爲菖蒲有闢穢，開竅及刺激胃神經和振奮精神等作用。在夏日裏，人們飲水過多，加上多食生冷食物，比較容易引起胃腸道疾病。人們在端午前三兩天，插菖蒲於門前，經風乾後，把它收藏是雄黃是含有毒性的藥物，「上」好，如遇腸胃不適時，便用以加上少許，彩的節日。

古人在端午節還有飲雄黃酒和在皮膚上塗硃砂的習俗，雄黃的化學成分是四硫化四砷（As_4S_4），能殺菌消毒。在一些古醫書中記有：「蒙有『邪氣』，用雄黃和水或酒，遍洒屋中各處，則絕迹。」所謂「邪氣」，即泛污腐垢穢，易於導致微菌蟲害活動之氣。那末，這也就相當於人們今天噴射殺蟲藥了；我們不必因「邪氣」二字表面屬於迷信之辭，便令整否定了此一風習的衛生作用。只是雄黃是含有毒性的藥物，「上」

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞短篇及讀者來函詢問醫藥衛生等問題。—編者—

駐加洪門總支部雲支部通告
達權社

爲通告事：駐加總支部與雲埠支部支社定期六月五日（星期六）晚八点，準時開聯席會議。其中有總支部發還林亞板汝公債。大公義學清遊。達權實業部事宜及報告各部門數目。與其他要案等。統請黨社各部職員，洪門男女黨員社員依時出席。是所至盼。此佈。

駐加洪門總支部雲支部達權社同啓
中華民國五十四年六月二日

○列治文區樓業出賣

有出租單位廿五處。租項五萬九千元。淨收入四萬三千元。投資良機。日間電話。GR 8-1207 晚間 BR 7-6522 與 Mr. Williams 洽商。Fraser Valley Land Ltd. 622 E No. 3 Rd. Richmond, B. C.

有入息屋出業主自賣

位於 1542 Charles St, 近埠巴士與學校。可容四個家庭。每層分居。大東房。每月入息式百壹十元。取價一萬八千元。定銀四千元。上午九時至下午十一時。電話 681-8442 洽商。

經商必備參攷資料
「商業知識問答」

黃仲平編

精裝每册定價式元五角，內容：有關商業之組織管理類別及業務之發展等等。優待僑胞，特價八折，郵購均便。

經銷處：堅利有限公司
KINEY TRADING CO. LTD.
3289 Main St. Vancouver 10, B. C.
Phone: TR 2-2810

宜僱往園口整草工人

每点工銀七毛，工資每日找結。如意者電話六八四二一八五三洽商。在片打街六五三號上車。

牛仔啓

△雲高華市政府營業稅部
罰金通告

爲通告事，根據營業稅法例案第三〇四七條之規定，凡須繳納營業稅之市民，在一九六五年五月十日，經已到期繳納，如在一九六五年六月十日（星期四）以前，仍未繳納者，則須加繳應繳之稅百分之五，特此公佈，仰祈知照。

營業牌照檢閱專員暨營業稅收稅吏 夏利路氏謹佈

CHIEF LICENSE INSPECTOR & BUSINESS TAX COLLECTOR,
M. M. HARRELL

△呂敖歸國鴻謝

啓者：弟因年老，倦於歸國一行。荷蒙穩寧達權社洪人。暨親朋戚友。設筵餞送。並厚贈禮物。以壯行色。拜受之餘不勝感謝。後會有期。順祝

列位康健

○七華屋出賣

五房屋。土庫另聯房。位於 4566 Georgia St. North Burnaby. 取價壹萬五千元。請於下午六時電話 TR 6-8087 與 G. Gordy 洽商。

△謝啓

弟日前入中央醫院調治。蒙洪門體育會振華暨藝研社、清韻音樂社等友好。暨男女宗親惠賜鮮花。水菓書報等。并常臨探問。關懷備至。隆情永感。厚誼難忘。今已出院歸來。謹誌數言。用達謝意。敬祝

大家勝康
藝術進步

馮浪帆頓首

活活公司

Woodward's Fresh Vegetables Dept.
Vancouver & Victoria Kamloops
Downtown Store Only
碌錦 域多利 華高雲
僅在下埠商業區本店瓜菜部

天三沽平

六月 三日 四日 五日
星期 四·五·六日

白菜	每磅	九仙	五仙
芥菜	兩磅	二毛	九仙
芥蘭	每磅	三毛	五仙
白菜蕊	每磅	一毛	五仙
生薑	每磅	二毛	九仙
蒜子	每磅	三毛	五仙

◇龔貞信花舖 電話：七三三一五三〇四

KUNG CHING SUN 3295 W. BROADWAY VANCOUVER 8, B. C.

本號定四月廿六號停市將遷片打街東壹壹九號繼續爲僑界士女服務新張在六月中旬敬希原宥多年惠顧特此致謝

秘書賓路餐館蔡根遂根旋立正

REMOVAL NOTICE
Closing on April 26 1965
NEW LOCATION
119 East Pender
(Grand Opening In June, 1965)
Please accept our apologies for any inconvenience caused,
Thank You,
B. C. ROYAL CAFE

簡氏有限公司
Con's Appliance Ltd.
103 E. Pender St.,
Vancouver, B. C. 683-1724

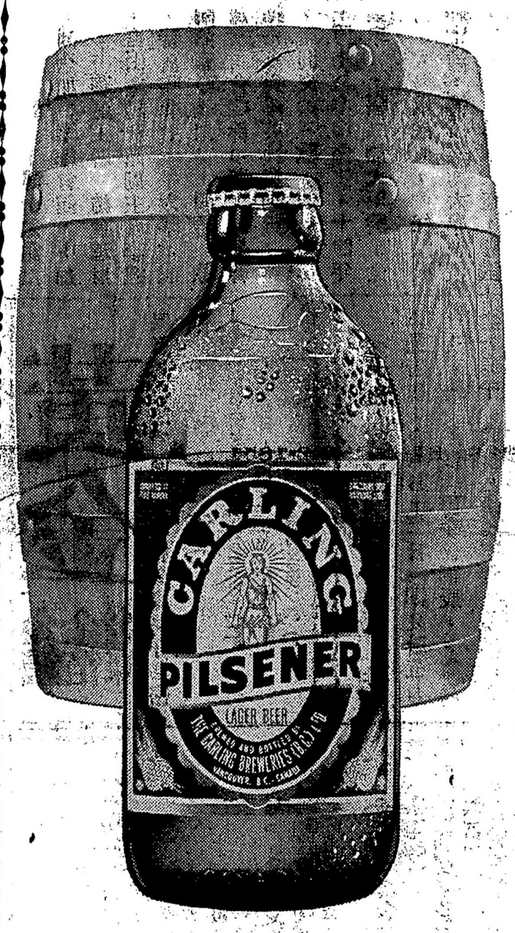
優待大減價

爲酬謝顧客惠顧雅意再減價十五天

純淨蠔油。鮮晒生抽，美味老抽
海鮮醬，原晒豉醬，蘇梅醬，
各種草菓等。

價目印備函索即奉

This advertisement is not published or displayed by the Liquor Control Board or by the Government of British Columbia. P10165-One



卡靈標斯拿啤。每樽均有似成桶的美味。口號乃是（標斯）

You get a barrel of flavour in Carling Pilsener Beer

say "Pil"

for Carling Pilsener Beer

A Tradition in British Columbia for 40 Years.

歡迎訂閱本報

欲知世界事 欲增廣見聞

本報消息公正詳實，置備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲域埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元三毫五。全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。

（美墨各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【式格列下寫填楷正文英以須僅，便簡續手閱訂】

中英文姓名 Name.....
通訊處 Address.....
埠 名 City..... 區域 Zone.....
省 份 Prov.....
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 昃紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現欵。）
□閱訂戶 □閱訂新 □閱訂戶 □閱訂續 □年全 □年半 □季壹 □月個壹訂
（或有中途遷址。請將新舊地址一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

華埠新聞

聖公會義賣炒麵

本星期六舉行餐券五毛歡迎參加
公開抽獎禮物善款用為教育經費

（雲訊）本埠中華聖公會為促進中西教友及各界僑胞的聯誼及教育服務經費，歡迎男女僑胞及教友踴躍參加，共襄義舉。

聞此次義賣會工作，將由該教會婦女部教友主持，採用家庭烹飪方法，特製美味炒麵及各式餅糕朱點，招待各界來賓。且於事前已蒙各大公司贈送名貴家庭用品，用以舉行公開抽獎禮物，屆時定將增加一番興緻。

查該教會服務於華區，歷史悠久，除宣揚基督教義眞理之外，向來協辦各項公益工作，不遺餘力，尤其所舉辦的幼稚班，聘用熱心教育的專門人員，專實教導三歲至五歲兒童，啓發天資，循循善誘，卓著成績。至於婦女部則分設：㈠母親組—研究普通家政學及管教兒女等知識；㈡少女組—訓練社會常識及一般家庭工作。此等組織和活動，均以提高集體生活志趣及鼓勵互助服務精神爲目的，造福僑社不淺。故該教會每屆舉辦義賣會時期，深獲各界人士的讚助。

周雷門君後日畫展

（本報訊）華人周雷門先生定期六月五日至卅日，假座雲埠丹文街一一八七號之藝術館舉行畫展，歡迎參觀。

恩漢雲海本周決戰

（籃聯會少山稿）本周日之四強決賽時間昨籃聯已開會定下，除照原定之方法即一對三，二對四外，如遇和，即加時五分鐘繼續再賽，程序如下：

下午一時正恩青對雲青，接着漢升對海鋒，由於四強爭雄，觀衆勢必擠擁，故參加聯賽之各球隊到時請派一人作場地管理員云。

加航開闢國際路線
增大雲市就業機會

（雲訊）交通部長陛氏已在下院披露，加國民航政策在使加航公司開闢國際路線環繞世界服務。此可使雲市間接增加就業機會。

加拿大太平洋航空公司總理謂：現在其公司的國際路線，已獲得政府支持。因公司總部在雲市，公司須加聘人員工作，對於雲市有利。

函授僑生報名開始

（雲訊）駐溫哥華總領事館消息：僑務委員會僑民教育函授學校，民國五十四學年度招生報名日期已定本年六月一日起至七月卅一日止，九月一日開學仍設中等師資科十二學科，一〇八種課目。凡轄區有志進修僑胞申請入學者，請向總領事館接洽云。

水壩工程費用漲價

（雲訊）卑詩水電當局七億元之和平河水電工程在休拉芝山之水壩，現已比較原定的建築費估計時增加一千五百萬元。該水壩準備於一九六八年完成。

聲光社映特技七彩
武俠片「萬劍之王」

（雲訊）聲光社本週日（六日）首映特技七彩奇情武俠片王「萬劍之王」，係鄧碧雲，于素秋，蘇少棠主演，描寫本國武術秘笈，因爭一把萬劍之王，各大顯本領，瓦展神技，奇門劍法，挺若游龍，墨煞魔掌，疾如閃電，是不可多得之少林眞傳，提倡武德之傑出者。同場加映林鳳，張英才「玻璃鞋」，富有文藝色彩。又本週六（五日）放映兩部歌唱巨片㈠銀龍太子鬥八仙，係鄧碧雲，新馬仔，梁醒波主演，瑰麗堂皇，飄然遐想，㈡「薛平貴與王寶釧」係鄭碧影，羅劍郎主演，民間故事，家喻戶曉，及放映一部文藝喜劇，㈢「七鳳嬉春」爲林鳳，凌波主演，美女如雲，天上人間，各有特色云。

漢升定期銀禧紀念
各界樂助首倡熱烈

（雲訊）本埠漢升體育會定期六月廿六日舉行成立廿五週年紀念，自消息發表後和請柬發出以來，得各界熱心人士紛紛樂助紀念費，計有首倡者黃潮衍一百元，昭立七十五元，恭禧，漢魂，啓豐，麟光，會賢，錦潮，揚禮，祺文各五十元，星才，樹鄭，塑俠，英法，榮基，祝齡各三十元，淵偉，衛漢，榮貴，黃良，覺鐘，愼余各二十元。

黃仲平編商業知識
堅利代理八折優待

（雲訊）僑青黃仲平君，乃黃昂陵翁之長公子，年前來加，對於僑胞經營商業，其中有因組織不健全或管理不嚴密，以致業務無從發展或甚至倒閉者，查悉其根原大都係因經商知識缺乏之故。黃君有鑑於此，特將有關商業資料，編成「商業知識」一書以供僑胞從商之參攷，該書內容詳細載列商業之組織，管理類別及業務之發展，內分普通商業銀行、倉庫、運輸、保險、國際貿易，及貨幣等，係精裝本，堂皇瑰麗，爲優待僑胞特價八折，現委託雲埠綿街三式八九號堅利公司代理，電話TR二式八一零，黃君曾畢業廣州中山大學，對商業之研究，頗有心得，現經商於乃路臣埠，生意興隆，恭喜恭喜云云。

李道全歡宴王容華

西人方面對於王博士尤爲重視，此間全加中華總會館，中加友誼會，中華職工聯合總會理財主任，台山寧陽會館副主席李道全君，特於昨廿七下午六時，假座陶陶酒家設宴招待，同時歡迎中加友誼會總幹事黃文甫公幹遊埠歸來，與蔡英源黃潮衍遊美回埠，席間交談甚歡，倍形親切，按王博士是本埠僑生，十餘年前畢業卑大，領煤油大王獎學金，轉美國華盛頓大學求深造，並任該校助教，旋獲碩士衔，轉任紐約大學教授，隨又進哥倫比亞大學再求深造，考試及格，獲政治學博士，任職於聯合國兒童部三年。

繼而調往泰國曼谷七年，至巴基斯坦首都，其夫人黃佩卿女士，是僑領黃文甫君長女公子，曾在卑大考獲學士衔後，進美國史丹福大學研究國際事務，獲碩士衔，受聘於布硃倫學校職爲副校長，因隨夫服務於泰京曼谷時，曾在該處任英文教授有年，故等學生多爲貴族，均準備放洋留學者。

聞王博士夫婦此次回家，大約逗留三週，定六月五日飛點間頓，多朗度，紐約，英國倫敦，西班牙探祖烈京，芬蘭，開羅等處後，復回巴國辦公云。

【續完】

黃溫聯婚喜筵宴客

（雲訊）黃立恭黎哲嗣朝錦君之公子健民，即僑領朝基君之侄，與溫祥霖之女公子秋娟小姐，於五月廿五日舉行結婚禮，各親友紛致隆儀禮物道賀，黃翁特於昨卅日下午五時半，假座竹林園酒家設筵酬宴，屆時嘉賓翩翩濫止，至爲熱鬧，席間儀式從簡，祇由黃恭禧君代表宣佈設筵旨趣，並答謝各人盛情，及報告黃翁喜慶不忘教育，節約捐助文彊學校，漢升體育會經費每廿元，由黃祝齡，塑俠先後代接致謝畢，即行出菜，美釀佳肴，式飲式食，談笑暢適，賓主融洽，七時餘始欣然賦別云。

劉俊秀訪台灣大陸

（雲訊）卑詩省協和教育會上星期舉行年會，加拿大協和教會理事會秘書長朗安尼士博士應邀自加東多朗度埠來雲埠出席會議，並發表演講，盛讚加華大大參海外服務隊工作，及最近加總理皮爾遜號召二千名大學畢業生與人群工作，此爲加拿大青年工作隊組織，適合亞非人民之需要，且充分表示加人對他們之兄弟友誼，加國青年有機會表現基督精神，爲亞非人民服務，訓練其領袖人才，使亞非人民學到技術知識，據悉卡技利埠華人協和教會熱心會友劉錦津夫婦長女公子劉俊秀小姐，芳齡廿三歲，服務該工作隊已有多年，（未完）

今明兩天
天晴較暖
高溫攝氏五一 低溫度 四五

黃金

保証發行最平價目。所有交易保守秘密

金錢 金箔 金條

電話 683-9607

Trans-Oceanic Investments Ltd.
Ste. 220 Birks Bldg.
718 Granville St. Vancouver, B.C.

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：查六月十二日，即夏曆五月十三日，乃漢漢壽亭侯誕辰。本黨以關公爲千古武聖。德業崇隆。其忠肝義胆。勇氣壯志。爲我洪人之模範。遵章每年均按時舉行祭禮。仰我黨員諸於該日正午十二時踴躍赴會，共同禮拜。景仰英雄 是以至盼。此佈。

雲埠洪門民治黨支部公啓

中華民國五十四年五月廿九日

伍澤森

司公限有杭燕業實事實

所務事美秀黃號奇伍

208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭基福 HE. 4-7219

伍澤濂

新接到樓業一覽

雲高專

㈠唐人街屋兩間。地基高爽。每間三睡房。西人屋主。該屋堅固實淨。接近中西小學。有得住。有租收。唔怕拆。取價九千九百元。請問伍澤森。

㈡華麗六大廳房。數年新。土庫有四個房又水厠。開價萬四千九百元。十分抵買。鍾天賜。

㈢翻新住家屋。屋內全部改裝過。近妙吸街及白老滙街附近。三睡房。寬大客廳廚房。自動煖氣及熱水飯。取價壹萬零九百元。請問伍澤濂。

㈣近乃磨街六大廳房。三個睡房。全土庫。自動煖氣。開價僅七千九百五十元。鍾天賜。

㈤台法孖屋。屋主耗去幾千多元粉飾一新。街角位置。面對公園。下層租出五十多元。該屋接近華埠。交通十分方便。欲知詳情。請問伍澤森。

㈥每月入息壹千元之堅固磚樓租文。開價僅四萬式千元。四年可本利令歸。近埠。鍾天賜。

㈦富士定東區山組稻文樓。面臨海灣。風景優美。自動煖氣熱水。西人業主宜銀。需用款壹萬壹千元。全價式萬五千元。詳情請問伍澤濂。

㈧近細街經濟抵買孖屋。西人業主自費百貨將內外全部裝修一新。開價八千九百元。鍾天賜。

㈨好入息雅深兩業樓。樓下菓舖另有住處。另三組聯房。月入息叁百多元。式風式千八百元。鍾天賜。

㈩極好餐館出讓。位於夫利沙奧旺地點。餐廳華貴大方。每日生意百壹十元以上。西人業主因事不能照顧急讓。請參觀查問。詳情請問伍澤森。

㈠近喜士定。六大廳房三睡房。自動煖氣。十庫另有二房。開價僅八千九百元。問鍾天賜。

㈡獨市中西餐館。首次出賣。附近數英里內無競爭生意。架撐新式。每月生意四千叁百元左右。舖租輕。水錢大。欲營餐館者。請問伍澤濂。

㈢西區菓舖。每日生意百元以上。架撐上乘。貨品新鮮。舖尾有兩大睡房。最適合有家庭者經營。該店投資少。賺利多。不可不看。請問伍澤森。

㈣勿錯過機會。菓店連買業。菓店生意每月逾六千元。實業有二個舖位。樓下有四組稻文。生意清業。祇需叁萬八千元。問伍澤濂。

（本號每日接到有新住家屋稻文樓宇及各項生意出賣。請揭臨本號或電話詢問）

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院

【聲光電影社】

六月五日（星期六）放映兩部歌唱片

㈠ 銀龍太子鬥八仙
鄧碧雲 新馬仔 梁醒波

㈡ 薛平貴與王寶釧
碧影 羅劍郎

㈢ 七鳳嬉春
林鳳 凌波

六月六日（星期日）首次放映特技七彩奇情武俠片王

㈠ 萬劍之王
鄧碧雲 于素秋 蘇少棠
奇門劍法捷若游龍
黑煞魔掌快如閃電

㈡ 玻璃鞋
林鳳 張英

加拿大賽路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損穴，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

最近加赤在港找換一 五元三毛零半仙
最近英赤在港找換一 五元七毛六仙

以日為港滙價 每百元加幣壹十九元

華務部司理 馬錦華啓

青聯

特別選映兩套名片

大型粵語狂笑喜劇

七十二家房客

華南情調
廣州風味
笑遍全港澳
笑遍加拿大

同場加映彩色神話舞劇名片

七彩 寶蓮燈
千變萬化
大打北派

日期：六月六日下午七時半（只映壹場）
地點：奧林比亞戲院（喜市定街及奶咗街角）
戲票每張壹元
臨場門口發售

中國茶葉 China Tea

Strong aroma Refreshing taste
Hygienic packing Easy preparation

萬年青 EVER GREEN
龍牌 DRAGON

香味濃醇·清心怡神
清潔衛生·飲用方便

上海市茶葉進出口公司
CHINA NATIONAL TEA & NATIVE PRODUCE IMPORT & EXPORT CORP.
SHANGHAI TEA BRANCH
74 Dian Chih Road, Shanghai Cable Address: NATIONTEA Shanghai

銷售處 加拿大中國茶葉有限公司 CANATEA LTD 地址：3845 ST. DENIS STREET MONTREAL 18. P.Q.

SPECIAL OFFER: (WHOLESALE PRICE)
Dragon Black Tea 30 "Orange" Pekoe Tea Fags $4.70 Per Doz.
Ever Green Tea 30 "Green" Pekoe Tea Bags $3.50 Per Doz.
☐ C. O. D. ☐ M. O. ☐ Cheque Enclosed
歡迎選購，壹打起碼 加拿大中國茶葉有限公司 司理 司徒汝燕敬啓

華新書局

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

雲高專

國際大辭典精庄芫

英漢双解四用求解作文文法辦義

頂天立地梅山遊龍卜六册 八元
天香飄臥龍生著全册十元五毫
海峽藏龍金鋒著十册 三元六
龍騰劍飛海岳川 七册二元四五
潮橋風雪飛滿天武陵椎子著
全卅六册一十四元四毫
焚心及金陵十八册 九元
絳雪玄霜臥龍生卅五册十二元三
巾洗地獄島金鋒 十册三元五毫
虎鹿龍猿燕樂春暉十八册 九元
奇麟異鳳憶文 全廿册十元
劍網十三重飾鋒 十六册五元六
情俠雙姝 金陵十四册四元九毫
橫刀笑天鐵岳川 四册 一元四
十二女金釵張夢恩十二册四元六
滿洲皇帝溥儀子家 七毫五
末代皇帝溥儀 丁雨 一元三五
前清宣統皇帝自傳溥儀著
我的前半生 二三集每集 一元
甘迺廸夫人回憶錄陳文譯 壹元

蕩女好癡男毛姆原著二元五毛三
大好青春俊人著二元五毛五

東瀛艷秘錄內井四郎著 一元二五
奇異的性風俗白衣妻式册 一元八
春宵花影郭良惠著二五册三元六
長相憶碧侶著 二元五毫
心靈之窓俊人著 一元六毫
二元三毫五
寂寞的回憶郭良惠著 一元三五
別哭，湯美依蓮著 一元三五
大戶人家史得著二册 二元三九
苦樂情場俊人著 二元六五
蒙妮坦日記依蓮著三册二元五五
歷史性文獻唯性史三册三元五毫
天堂烟霧俊人著 三元三五
白領紳士鄭慧著 八毫五
王子亦舒著八毫 嬌娃俊人一元一
實用格言大全汪澈碧著二元二五
象棋大全曾謝黎合著十册四元五
關內遼東一局棋 一元七毫五
酒吧談兵錄陳少校 一元三
晚鐘 幻影著 一元叁毛五